

EPIC

The Expanded Prostate Cancer Index Composite 擴展前列腺癌綜合指數

這份問卷的設計，是為了衡量前列腺癌症病人，在生活質素方面的各項問題。為幫助我們得到最準確的量度數據，請你如實完整地回答所有問題，這是至為重要的。

請緊記，正如所有醫療紀錄一樣，這份問卷內所載的資料，會嚴格加以保密。

今日的日期 (請填寫你完成問卷的日期): 年_____月_____日_____

姓名 (可選擇不填寫): _____

出生日期 (可選擇不填寫): 年_____月_____日_____

排尿功能

這部份是關於你的排尿習慣。請只根據過去的4個星期的情況回答。

1. 在過去的4個星期，你漏尿的情況，有多頻密？

- 每天超過一次..... 1
 每天大約一次..... 2
 每星期超過一次..... 3 (請圈出一個數字)
 每星期大約一次..... 4
 絕少發生或沒有漏尿..... 5

23/**2. 在過去的4個星期，你小便有血的情況，有多頻密？**

- 每天超過一次..... 1
 每天大約一次..... 2
 每星期超過一次..... 3 (請圈出一個數字)
 每星期大約一次..... 4
 絕少發生或小便沒有血..... 5

24/**3. 在過去的4個星期，你在排尿時感到疼痛或灼熱的情況，有多頻密？**

- 每天超過一次..... 1
 每天大約一次..... 2
 每星期超過一次..... 3 (請圈出一個數字)
 每星期大約一次..... 4
 絕少發生或排尿時沒有感到疼痛或灼熱..... 5

25/**4. 在過去的4個星期，以下哪個答案最能形容你控制排尿的情況？**

- 完全不能控制排尿..... 1
 經常滴尿..... 2
 偶然滴尿..... 3 (請圈出一個數字)
 完全可以控制排尿..... 4

26/

5. 在過去的4個星期,你通常每日要用多少塊衛生墊或成人尿片,以控制漏尿?

- 1塊也不用..... 0
- 每天1塊..... 1
- 每天2塊..... 2 (請圈出一個數字)
- 每天3塊或以上..... 3

27/

6. 在過去的4個星期,如果你有以下任何情況,那麼以下每一個情況對你造成的問題有多大?

(請於下列a至f每一行都圈出一個數字)

	<u>沒有 問題</u>	<u>很小 問題</u>	<u>小問題</u>	<u>中問題</u>	<u>大問題</u>	
a. 滴尿或漏尿.....	0	1	2	3	4	28/
b. 排尿時感到疼痛或灼熱.....	0	1	2	3	4	29/
c. 排尿時出血.....	0	1	2	3	4	30/
d. 排尿弱或不能徹底排尿.....	0	1	2	3	4	31/
e. 睡眠中因為要排尿而起床.....	0	1	2	3	4	32/
f. 日間小便頻頻.....	0	1	2	3	4	33/

7. 整體來說,在過去的4個星期,你的排尿功能對你構成多大問題?

- 沒有問題..... 1
- 很小問題..... 2
- 小問題..... 3 (請圈出一個數字)
- 中問題..... 4
- 大問題..... 5

34/

排便習慣

以下部份是關於你的排便習慣和腹痛。
請只根據過去的**4個星期**的情況回答。

8. 在過去4個星期，你直腸有急迫感(即感到想去排便，但卻沒有大便)的情況，有多頻密？

- 每天超過一次..... 1
 每天大約一次 2
 每星期超過一次 3 (請圈出一個數字)
 每星期大約一次..... 4
 絕少發生或沒有這個問題..... 5

42/

9. 在過去的4個星期，你不能控制大便或糞便漏出的情況，有多頻密？

- 每天超過一次..... 1
 每天大約一次..... 2
 每星期超過一次..... 3 (請圈出一個數字)
 每星期大約一次..... 4
 絕少發生或沒有控制大便的問題.... 5

43/

10. 在過去的4個星期，你的大便稀爛或呈液體狀(不成形、水狀、糊狀)的情況，有多頻密？

- 大便沒有稀爛或呈液體狀..... 1
 絕少發生..... 2
 約佔半數時間..... 3 (請圈出一個數字)
 通常如此 4
 總是這樣..... 5

44/

11. 在過去的4個星期，你排便出血的情況，有多頻密？

- 排便沒有出血..... 1
 絕少發生..... 2
 約佔半數時間..... 3 (請圈出一個數字)
 通常如此 4
 總是這樣..... 5

45/

12. 在過去的4個星期，你在排便時感到疼痛的情況，有多頻密？

- 排便並不感到疼痛..... **1**
 絕少發生..... **2**
 約佔半數時間..... **3** (請圈出一個數字)
 通常如此 **4**
 總是這樣 **5**

46/

13. 在過去的4個星期，在正常日子裡，你每天排便多少次？

- 兩次或以下..... **1**
 三次至四次..... **2** (請圈出一個數字)
 五次或以上..... **3**

47/

14. 在過去的4個星期，你的下腹或直腸感到抽搐疼痛的情況，有多頻密？

- 每天超過一次..... **1**
 每天大約一次..... **2**
 每星期超過一次..... **3** (請圈出一個數字)
 每星期大約一次..... **4**
 絕少發生或沒有這個問題.... **5**

48/

15. 在過去的4個星期，如果你有以下任何情況，那麼以下每一個情況對你造成的問題有多大？

(請於下列**a至f**每一行都圈出一個數字)

	沒有 問題	很小 問題	小問題	中問題	大問題	
a. 有急於排便的感覺.....	0	1	2	3	4	49/
b. 排便次數增加.....	0	1	2	3	4	50/
c. 水狀糞便.....	0	1	2	3	4	51/
d. 不能控制排便.....	0	1	2	3	4	52/
e. 糞便帶血.....	0	1	2	3	4	53/
f. 下腹/直腸疼痛.....	0	1	2	3	4	54/

16. 整體來說，在過去的4個星期，你排便習慣對你構成的問題有多大？

- 沒有問題..... **1**
 很小問題..... **2**
 小問題..... **3** (請圈出一個數字)
 中問題..... **4**
 大問題..... **5**

55/

性功能

以下內容是關於你目前的性功能和性滿足感。許多問題是非常個人的，但卻可以幫助我們明白你每天面對的重要困難。請緊記，這份問卷的資料，會完全保密，請只按你過去4個星期的情況，如實回答。即使你完全沒有性生活，也請你盡力回答以下的問題。

17. 在過去的4個星期，你怎樣為以下各項評分？（每一行均請圈出一個數字）

	極差 至 沒有	差	普通	好	甚好	
a. 你的性慾程度？.....	1	2	3	4	5	56/
b. 你勃起的能力？.....	1	2	3	4	5	57/
c. 你能達到高潮的能力？.....	1	2	3	4	5	58/

18. 在過去的4個星期，你怎樣形容勃起的狀態？

完全沒有勃起.....	1					
堅挺度不足以進行任何性活動.....	2					
堅挺度僅足以進行自慰和性愛前奏.....	3		(請圈出一個數字)			59/
堅挺度足以性交.....	4					

19. 在過去的4個星期，你怎樣形容勃起的頻密程度？

當我想勃起時，完全不能做到.....	1					
當我想勃起時，只有少於半數情況做到.....	2					
當我想勃起時，約有半數情況做到.....	3		(請圈出一個數字)			60/
當我想勃起時，約有多於半數情況做到.....	4					
每當我想勃起時，我都做得到.....	5					

20. 在過去的4個星期，在早上或晚間醒來時有勃起的情況，有多頻密？

完全沒有.....	1					
少於一星期一次.....	2					
約一星期一次.....	3		(請圈出一個數字)			61/
一星期數次.....	4					
每天都有.....	5					

21. 在過去的4個星期, 你進行任何與性事有關(性交或非性交)的活動, 有多頻密?

- 完全沒有..... **1**
- 少於一星期一次..... **2**
- 約一星期一次..... **3** (請圈出一個數字)
- 一星期數次..... **4**
- 每天都有..... **5**

62/

22. 在過去的4個星期, 你進行性交有多頻密?

- 完全沒有..... **1**
- 少於一星期一次..... **2**
- 約一星期一次..... **3** (請圈出一個數字)
- 一星期數次..... **4**
- 每天都有..... **5**

63/

23. 整體來說, 在過去的4個星期, 你怎樣為你的性能力評分?

- 極差..... **1**
- 差..... **2**
- 普通..... **3** (請圈出一個數字)
- 好..... **4**
- 極好..... **5**

64/

24. 在過去的4個星期, 如果你有以下任何情況, 那麼以下每一個情況造成的問題有多大?

(請於下列**a至c**每一行都圈出一個數字)

	<u>沒有</u> <u>問題</u>	<u>很小</u> <u>問題</u>	<u>小問題</u>	<u>中問題</u>	<u>大問題</u>	
a. 你的性慾程度.....	0	1	2	3	4	65/
b. 你勃起的能力.....	0	1	2	3	4	66/
c. 你能達到高潮的能力.....	0	1	2	3	4	67/

25. 整體來說, 在過去的4個星期, 你的性功能或缺乏性功能對你造成的問題有多大?

- 沒有問題..... **1**
- 很小問題..... **2**
- 小問題..... **3** (請圈出一個數字)
- 中問題..... **4**
- 大問題..... **5**

68/

賀爾蒙功能

部份病人會因為醫生使用**賀爾蒙**治療，而引致身體突然出汗發熱，乳頭有硬塊或觸痛，情緒低落或抑鬱，身體極度疲倦，或體重增加。以下部份就是關於上述的問題。請只根據**過去4個星期**的情況回答。

26. 在過去的4個星期，如果你有熱潮或陣熱 (即身體突然出汗發熱)，它們有多頻密？

- | | | |
|-----------------|---|-----------|
| 每天超過一次..... | 1 | |
| 每天大約一次..... | 2 | |
| 每星期超過一次..... | 3 | (請圈出一個數字) |
| 每星期大約一次..... | 4 | |
| 絕少發生或一次也沒有..... | 5 | |

請勿在此
欄書寫

69/

27. 在過去的4個星期，你胸部或乳頭位置觸痛的情況，有多頻密？

- | | | |
|-----------------|---|-----------|
| 每天超過一次..... | 1 | |
| 每天大約一次..... | 2 | |
| 每星期超過一次..... | 3 | (請圈出一個數字) |
| 每星期大約一次..... | 4 | |
| 絕少發生或一次也沒有..... | 5 | |

70/

28. 在過去的4個星期，你情緒感到抑鬱的情況，有多頻密？

- | | | |
|------------------|---|-----------|
| 每天超過一次..... | 1 | |
| 每天大約一次..... | 2 | |
| 每星期超過一次..... | 3 | (請圈出一個數字) |
| 每星期大約一次..... | 4 | |
| 絕少發生或沒有感到抑鬱..... | 5 | |

71/

29. 在過去的4個星期，你感到缺乏精力的情況，有多頻密？

- | | | |
|--------------------|---|-----------|
| 每天超過一次..... | 1 | |
| 每天大約一次..... | 2 | |
| 每星期超過一次..... | 3 | (請圈出一個數字) |
| 每星期大約一次..... | 4 | |
| 絕少發生或身體沒有感到缺乏精力... | 5 | |

72/

30. 在過去的4個星期，如果你的體重有變，變化是多少？

- | | | |
|----------------|---|-----------|
| 增加了10磅或以上..... | 1 | |
| 增加了不足10磅..... | 2 | |
| 體重沒有改變..... | 3 | (請圈出一個數字) |
| 減少了不足10磅..... | 4 | |
| 減少了10磅或以上..... | 5 | |

73/

31. 在過去的4個星期，如果你有以下任何情況，那麼以下每一個情況對你造成的問題有多大？

(請於下列**a至f**每一行都圈出一個數字)

	沒有 問題	很小 問題	小問題	中問題	大問題	
a. 熱潮(身體突然出汗發熱).....	0	1	2	3	4	74/
b. 乳頭位置觸痛/增大.....	0	1	2	3	4	75/
c. 體毛脫落.....	0	1	2	3	4	76/
d. 情緒低落或抑鬱.....	0	1	2	3	4	77/
e. 身體沒有精力.....	0	1	2	3	4	78/
f. 體重改變.....	0	1	2	3	4	79/

整體滿意程度

32. 整體來說，你對於你所接受的前列腺癌治療，有多滿意？

極不滿意.....	1	
不滿意.....	2	
不確定.....	3	(請圈出一個數字)
滿意.....	4	
極滿意.....	5	

80/

謝謝!!